



Stage Line®

ECM-250

Best.-Nr. 23.3480



D A CH Elektret-Mikrofon-Set

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Die zwei Overhead-Mikrofone des Sets ECM-250 eignen sich optimal für die Schallabnahme am Schlagzeug (z. B. für Becken) und an Perkussionsinstrumenten. Sie werden mit 48-V-Phantomspannung betrieben und verfügen jeweils über einen Low-Cut-Schalter und einen 10-dB-Abschwächerschalter. Zum Lieferumfang gehören ein Kunststoffkoffer und zwei Halter.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Mikrofone entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie die Mikrofone nur im Innenbereich ein und schützen Sie sie vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Mikrofone zweckentfremdet, falsch an-

geschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Mikrofone übernommen werden.



Sollen die Mikrofone endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie einem örtlichen Recyclingbetrieb zur umweltgerechten Entsorgung.

3 Inbetriebnahme

- 1) Die Mikrofone in die Halter schieben und diese auf Mikrofonstative schrauben: Bei Stativen mit 16-mm-Gewinde (5/8") die Adapterschrauben an den Haltern entfernen und die Halter direkt aufschrauben. Bei Stativen mit 9-mm-Gewinde (3/8") die Halter über die Adapterschrauben befestigen.
- 2) Die Mikrofone über Anschlusskabel (z. B. Kabel der MEC-Serie von „img Stage Line“) mit symmetrischen XLR-Mikrofoneingängen am Audiogerät (z. B. Mischpult) verbinden. Die Eingänge müssen jeweils mit einer Phantomspeisung von 48 V= ausgestattet sein. Stellt das Audiogerät keine Phantomspeisung bereit, die Mikrofone über ein exter-

nes Phantomspeisungsgerät (z. B. EMA-200 von „img Stage Line“) an das Audiogerät anschließen.

- 3) An jedem Mikrofon die zwei versenkten Schalter mit einem schmalen Gegenstand (z. B. kleiner Schraubendreher) in die gewünschte Position stellen:
 - a Mit dem oberen Schiebeschalter lässt sich ein Low-Cut-Filter (Hochpass) zur Absenkung tiefer Frequenzen einschalten (Position \curvearrowright).
 - b Mit dem unteren Schiebeschalter lässt sich die Empfindlichkeit um 10 dB abschwächen (Position „-10dB“).

4 Technische Daten

Typ/Richtcharakteristik: Elektret/Niere
 Frequenzbereich, Impedanz: 50 – 16 000 Hz, 200 Ω
 Empfindlichkeit: 18 mV/Pa („0dB“) bei 1 kHz,
 5,6 mV/Pa („-10dB“) bei 1 kHz
 Max. Schalldruck: 130 dB
 Signal-Rausch-Abstand: 66 dB
 Stromversorgung: Phantomspeisung 48 V=
 Abmessungen, Gewicht: \varnothing 19 mm x 80 mm, 25 g
 Anschluss: XLR
 Änderungen vorbehalten.

GB Electret Microphone Set

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later use.

1 Applications

The two overhead microphones of the set ECM-250 are suitable in an optimum way for the sound pick-up on the drums (e.g. for the cymbals) and on percussion instruments. They are operated with 48 V phantom power and are each equipped with a low cut switch and a 10 dB attenuator switch. The set includes a plastic case and two supports.

2 Safety Notes

The microphones correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

- The microphones are only suitable for indoor use. Protect them against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphones and no liability for any resulting personal damage or mate-

rial damage will be accepted if the microphones are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or not repaired in an expert way.



If the microphones are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Slide the microphones into the supports and screw the supports on the microphone stands: In case of stands with 16 mm (5/8") thread remove the adapter screws on the supports and directly screw on the supports. In case of stands with 9 mm (3/8") thread fix the supports via the adapter screws.
- 2) Connect the microphones via cables (e.g. cables of the MEC series from "img Stage Line") to balanced XLR microphone inputs on the audio unit (e.g. mixer). Each input has to be equipped with a phantom power of 48 V=. If the audio unit does not provide a phantom power, connect the micro-

phones via an external phantom power unit (e.g. EMA-200 from "img Stage Line") to the audio unit.

- 3) On each microphone set the two recessed switches to the desired position using a narrow object (e.g. small screw driver):
 - a With the upper sliding switch it is possible to activate a low cut filter (high pass) to attenuate low frequencies (position \curvearrowright).
 - b With the lower sliding switch it is possible to attenuate the sensitivity by 10 dB (position „-10dB“).

4 Specifications

Type/directivity: electret/unidirectional
 Frequency range, impedance: 50 – 16 000 Hz, 200 Ω
 Sensitivity: 18 mV/Pa ("0dB") at 1 kHz,
 5,6 mV/Pa ("–10dB") at 1 kHz
 Max. SPL: 130 dB
 S/N ratio: 66 dB
 Power supply: phantom power 48 V=
 Dimensions, weight: \varnothing 19 mm x 80 mm, 25 g
 Connection: XLR
 Subject to technical modification.

F B CH Ensemble microphone électret

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Possibilités d'utilisation

Les deux microphones Overhead de l'ensemble ECM-250 sont très bien adaptés pour la prise de son de batteries (p. ex. cymbales) et sur des instruments à percussion. Ils fonctionnent avec une alimentation fantôme 48 V et disposent chacun d'un filtre commutable Low Cut passe-haut et d'un atténuateur 10 dB. Un coffret plastique et deux pinces sont livrés.

Conseils d'utilisation et de sécurité

Les micros répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

- Les microphones ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez les microphones de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée 0 – 40 °C).
- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dom-

pages matériels ou corporels résultants si les microphones sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les microphones sont définitivement retirés du circuit de distribution, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

Mise en service

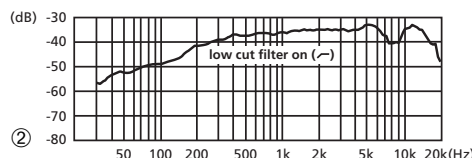
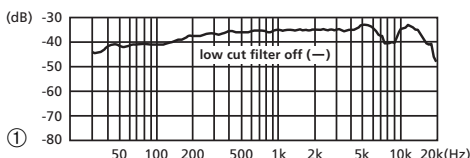
- 1) Poussez les micros dans les pinces et vissez-les sur des pieds micro : Pour un pied avec un filetage 16 mm (5/8"), retirez la vis d'adaptation sur la pince et vissez directement la pince. Pour un pied avec un filetage 9 mm (3/8"), fixez la pince sur la vis d'adaptation.
- 2) Reliez les micros via un cordon (p. ex. cordon de la série MEC de la gamme "img Stage Line") aux entrées micro XLR symétriques de l'appareil audio (p. ex. table de mixage). Les entrées doivent respectivement être dotées d'une alimentation fan-

tôme 48 V=. Si l'appareil audio ne propose d'alimentation fantôme, reliez les micros via un appareil externe d'alimentation fantôme (p. ex. EMA-200 de "img Stage Line") à l'appareil audio.

- 3) Sur chaque micro, poussez les deux interrupteurs encastrés avec un objet de petites dimensions (p. ex. petit tournevis) dans la position souhaitée :
 - a avec l'interrupteur supérieur, on peut commuter un filtre Low Cut (passe-haut) pour diminuer les fréquences graves (position \curvearrowright).
 - b avec l'interrupteur inférieur, on peut diminuer la sensibilité de 10 dB (position „-10dB“).

Caractéristiques techniques

Type/directivité : électret/cardiode
 Bande passante, impédance : 50 – 16 000 Hz, 200 Ω
 Sensibilité : 18 mV/Pa ("0 dB") à 1 kHz,
 5,6 mV/Pa ("–10dB") à 1 kHz
 Pression sonore max. : 130 dB
 Rapport signal/bruit : 66 dB
 Alimentation : alimentation fantôme 48 V=
 Dimensions, poids : \varnothing 19 mm x 80 mm, 25 g
 Branchement : XLR
 Tout droit de modification réservé.



Frequenzgang
Frequency response
Courbe de réponse





Stage Line®

ECM-250

Best.-Nr. 23.3480



Set di microfoni a elettretre

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e di conservarle per un uso futuro.

Possibilità d'impiego

I due microfoni overhead del set ECM-250 sono adatti in modo ottimale per prelevare il suono della batteria (p. es. dei piatti) e di strumenti a percussioni. Funzionano con alimentazione phantom 48 V e dispongono ognuno di un interruttore low-cut e di un attenuatore di 10 dB. Sono in dotazione una valigetta di plastica e due supporti.

Avvertenze di sicurezza

I microfoni sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

- Usare i microfoni solo all'interno di locali e proteggerli dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati

o di riparazione scorretta dei microfoni, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per i microfoni.



Se si desidera eliminare i microfoni definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Messa in funzione

- 1) Inserire i microfoni sui supporti e avvitare questi sugli stativi per microfoni. Nel caso di stativi con filettatura di 16 mm (5/8"), togliere gli adattatori posti sui supporti e avvitare i supporti direttamente sugli stativi. Con stativi con filettatura di 9 mm (3/8") occorre usare gli adattatori.
- 2) Collegare i microfoni con gli ingressi XLR simmetrici dell'apparecchio audio (p. es. del mixer) servendosi di appositi cavi di collegamento (p. es. della serie MEC di "img Stage Line"). Gli ingressi devono possedere ognuno un'alimentazione phantom 48 V. Se l'apparecchio audio non dispone di alimentazione phantom occorre collegare i microfoni per mez-

zo di un alimentatore phantom esterno (p. es. EMA-200 di "img Stage Line") sul apparecchio audio.

- 3) Su ogni microfono impostare la posizione desiderata dei due interruttori incassati con l'aiuto di un oggetto stretto (p. es. di un piccolo cacciavite):
 - a) con l'interruttore superiore si può attivare un filtro low-cut (passaalto) per abbassare le frequenze basse (posizione \curvearrowright).
 - b) con l'interruttore inferiore si può attenuare la sensibilità di 10 dB (posizione $\text{---}10\text{dB}$).

Dati tecnici

Tipo/proprietà direzionale:	... elettretre/cardiode
Banda di frequenze:	... 50 – 16 000 Hz
Impedenza:	... 200 Ω
Sensibilità:	... 18 mV/Pa ("0 dB") a 1 kHz, 5,6 mV/Pa ("–10 dB") a 1 kHz
Pressione sonora max.:	... 130 dB
Rapporto S/R:	... 66 dB
Alimentazione:	... alimentazione phantom 48 V=
Dimensioni, peso:	... \varnothing 19 mm x 80 mm, 25 g
Collegamento:	... XLR

Con riserva di modifiche tecniche.

Conjunto micros electret

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Posibilidades de utilización

Los dos micros Overhead del conjunto modelo ECM-250 se adaptan perfectamente a la toma de sonido de baterías (por ejemplo címbalo) y a los instrumentos de percusión. Funcionan con una alimentación phantom de 48 V y cada uno dispone de un filtro conmutable Low Cut pasa alto y de un atenuador de 10 dB. Junto con los micros de entregamos una maleta de plástico y dos pinzas de micro.

2 Consejos de utilización y de seguridad

Los micros cumplen con todas las directivas relevantes de la UE por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

- Los micros están fabricados únicamente para una utilización en interior. Proteja el micro de la humedad y del calor. (Temperatura de funcionamiento autorizada 0–40 °C).
- Para limpiarlos, utilice únicamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de

daños materiales o corporales si los micros se utilizan en una finalidad distinta para la cual han sido fabricados, si no están correctamente conectados o reparados por una persona habilitada y calificada; además por todos estos mismo motivos los aparatos carecerían de todo tipo de garantía.



Quando los micros están definitivamente sacados del servicio, debe depositarlos en una fábrica de reciclaje para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Puesta en marcha

- 1) Introduzca los micros en las pinzas y atornille la pinza sobre el pie de micro: Para un pie con una rosca de 16 mm (5/8"), saque la tuerca de adaptación y atornille directamente la pinza. Para un pie con una rosca de 9 mm (3/8"), fije la pinza sobre la tuerca de adaptación.
- 2) Conecte los micros vía un cable (por ejemplo un cable de la serie MEC de la gama "img Stage Line" con la entradas micro XLR simétricas del aparato audio (p. ej. mesa de mezcla). Las entradas deben respectivamente disponer de una alimentación

phantom de 48 V=. Si el aparato audio no dispone de alimentación phantom, conecte los micros vía un aparato externo de alimentación phantom (p. ej. EMA-200 de "img Stage Line") al aparato audio.

- 3) En cada micro, pulse los dos interruptores empotrados con un objeto de pequeñas dimensiones (p. ej. tornillador pequeño) en la posición deseada:
 - a) con el interruptor superior, puede conmutar un filtro Low Cut (pasa alto) para disminuir las frecuencias graves (posición \curvearrowright).
 - b) con el interruptor inferior, puede disminuir la sensibilidad de 10 dB (posición $\text{---}10\text{dB}$).

4 Características técnicas

Tipo/Directividad:	... electret/cardiode
Banda pasante, impedancia:	... 50 – 16 000 Hz, 200 Ω
Sensibilidad:	... 18 mV/Pa ("0 dB") a 1 kHz, 5,6 mV/Pa ("–10 dB") a 1 kHz
Presión sonora máxima:	... 130 dB
Relación señal/ruido:	... 66 dB
Alimentación:	... alimentación phantom 48 V=
Dimensiones, peso:	... \varnothing 19 mm x 80 mm, 25 g
Conexión:	... XLR

Sujeto a modificaciones técnicas.

Zestaw Mikrofonów Elektretowych

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Dwa mikrofony nagłowne ECM-250 przeznaczone są do odbioru dźwięków generowanych przez różnego rodzaju instrumenty perkusyjne. Zasilane są napięciem fantomowym 48 V. Wyposażone są w filtr górno-przepustowy oraz przełącznik wytłumienia o 10 dB. W skład zestawu wchodzi ponadto plastikowe opakowanie oraz dwa uchwyty.

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Mikrofon spełniają wszystkie wymagania norm europejskich, dzięki czemu zostały oznaczone symbolem CE.

- Mikrofon nadaje się do pracy wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed gorącym oraz wilgocią (dopuszczalny zakres temperatury pracy wynosi 0–40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia używać tylko suchej, delikatnej ściereczki – nie używać wody, ani chemicznych środków czyszczących.
- Jeśli urządzenie jest wykorzystywane niezgodnie z

jego przeznaczeniem, jest niewłaściwe podłączane, lub gdy naprawy dokonywane są przez osoby nieupoważnione pełną odpowiedzialność za szkody ponosi użytkownik.



Jeżeli urządzenie nie będzie już nigdy używane należy oddać je do miejsca utylizacji odpadów, gdzie zostanie zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Obsługa

- 1) Wsunąć mikrofony w uchwyty. Uchwyty dokręcić do statywów mikrofonowych: W przypadku, gdy średnica gwintu statywu mikrofonowego wynosi 16 mm (5/8"), należy usunąć śrubę adaptacyjną uchwyty i dokręcić go bezpośrednio do statywu. Jeżeli średnica gwintu statywu wynosi 9 mm (3/8"), należy zamocować do niego uchwyt stosując śrubę adaptacyjną.
- 2) Połączyć mikrofony za pomocą odpowiednich kabli (np.: kabli serii MEC z oferty "img Stage Line") z symetrycznym wejściem mikrofonowym urządzenia audio (np.: miksera). Wejście mikrofonowe musi być wyposażone w zasilanie fantomowe 48 V prądu stałego. Jeżeli urządzenie audio nie posiada wejścia mikrofonowego wyposażonego w zasilanie

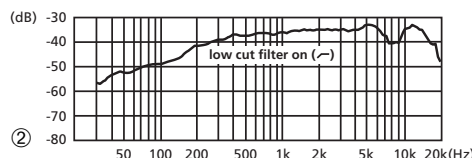
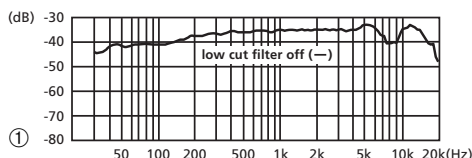
fantomowe, należy zastosować zewnętrzny zasilacz fantomowy (np.: EMA-200 z oferty "img Stage Line") pomiędzy mikrofonem, a wejściem audio.

- 3) W obu mikrofonach należy odpowiednio do wymagań ustawić dwa przełączniki (za pomocą niewielkiego śrubokręta), które odpowiedzialne są za następujące funkcje:
 - a) Górny przełącznik służy do włączenia filtra górno-przepustowego, wyciszającego niskie częstotliwości (pozycja \curvearrowright).
 - b) Dolny przełącznik służy do włączania wytłumienia sygnału o 10 dB (pozycja $\text{---}10\text{dB}$).

4 Dane Techniczne

Typ / charakterystyka:	... elektretowy / kierunkowa
Zakres częstotliwości:	... 50 – 16 000 Hz
Impedancja:	... 200 Ω
Czułość:	... 18 mV/Pa ("0dB") przy 1 kHz, 5,6 mV/Pa ("–10dB") przy 1 kHz
Maks. SPL:	... 130 dB
Współczynnik S/N:	... 66 dB
Zasilanie:	... antomowe 48 V=
Wymiary, waga:	... \varnothing 19 mm x 80 mm, 25 g
Gniazdo wyjściowe:	... XLR

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Risposta in frequenza
Respuesta de frecuencia
Wykresy charakterystyk częstotliwości

